



**ORDER GRANTING EMERGENCY  
RELIEF FROM ABUSE**  
**학대로 인한 긴급 구조를  
인정하는 명령서**

Mag. Dist. No: 관할 법원 번호
MDJ Name: 담당 판사 성명
Address: 주소
Telephone: 전화번호

\_\_\_\_\_  
vs.  
\_\_\_\_\_

Docket No / 일람 번호:  
Case Filed / 사건 접수:

**ORDER**

**명령**

**GRANTING EMERGENCY PROTECTION FROM ABUSE**

**학대로 인한 긴급 구조 승인**

I have found upon good cause that it is necessary to protect the following individual(s) listed in the plaintiff's petition.

본 판사는 원고가 신청서에 명시한 하기의 사람을 보호해야 할 합당한 사유가 있다고 판단하였습니다.

Plaintiff: \_\_\_\_\_

원고: \_\_\_\_\_

Minor Child/Children: \_\_\_\_\_

미성년자(들): \_\_\_\_\_

Incapacitated Person: \_\_\_\_\_

행위 무능력자: \_\_\_\_\_

Having found good cause at an ex parte hearing held on \_\_\_\_\_, I order the following actions be taken on the petition

\_\_\_\_\_일에 진행된 일방의 청문회에서, 본 판사는 타당한 사유가 있다고 판단하였으므로 본 신청에 대하여 하기의 조치를 명령합니다.

- Ordered the defendant to refrain from abusing the individual(s) on the petition.
- The defendant is ordered to refrain from contacting the individual(s) named above. This restrains the defendant from entering the place of employment or business or school of this individual(s) or from harassing the individual(s).
- The restoration of the household/residence to the plaintiff at the following address: \_\_\_\_\_
- The defendant is ordered to be evicted from the following address: \_\_\_\_\_
- Temporary ownership of the named companion animal is granted to the plaintiff. The defendant is ordered to refrain from possessing, contacting, attempting to contact, transferring or relocating the companion animal or contacting or entering the property of any person sheltering the companion animal. (Name) \_\_\_\_\_

- 피고에게 신청서에 명기된 개인에 대한 학대를 하지 말 것을 명령했습니다.
- 피고가 상기 명기된 개인과 접촉하는 것을 금합니다. 이 명령은 피고가 해당 개인의 직장 또는 사업체에 출입하거나, 또는 해당 개인을 괴롭히는 것을 금지합니다.
- 다음 주소에서의 원고에 대한 주택/거주지 회복: \_\_\_\_\_
- 피고는 다음 주소에서 퇴거 명령을 받았습니다 : \_\_\_\_\_
- 이름이 지정된 반려동물의 임시 소유권은 원고에게 부여됩니다. 피고의 행동 금지 명령은 다음과 같습니다: 반려동물을 소지, 접촉, 접촉 시도, 양도 또는 이전하거나 반려동물을 보호하는 사람의 소유지에 접촉 또는 출입하는 행위. (이름) \_\_\_\_\_

**ORDER OF EVICTION AND RESTORATION OF POSSESSION**

**퇴거 및 점유 복귀 명령**

To : \_\_\_\_\_ ((Sheriff) (Constable) (Officer)  
(Citing Authority))

In compliance with the order(s) appearing above, you are hereby directed to evict the defendant, \_\_\_\_\_, from the premises at the above household/residence address and to restore the premises to the plaintiff, \_\_\_\_\_.

((보안관) (순경) (경찰관) (집행 당국))

\_\_\_\_\_ 귀하

상기 기재된 명령에 의거하여, 귀관은 피고,

\_\_\_\_\_ 을(를) 상기 주소의 가정 /

주거지에서 퇴거시키고 원고

\_\_\_\_\_ 을(를)

) 해당 소재지로 복귀시키도록 명령 받았습니다.

**NOTICE TO DEFENDANT**

Orders issued are pursuant to the Protection from Abuse Act, 23 Pa.C.S. § 6101 et seq. Failure to comply with these orders may result in a finding of Criminal Contempt pursuant to 42 Pa.C.S. § 4137. This offense is punishable by a fine and/or imprisonment. These orders expire at the end of the next business day the Court of Common Pleas deems itself available. These orders will be immediately certified to the Court of Common Pleas, which has the effect of commencing proceedings against you under the above mentioned Act.

**피고인에 대한 통지**

본 명령은 펜실베이니아 주 학대 방지법 제 23 Pa.C.S. 조, § 6101항 및 관련 규칙에 따라 발부되었습니다. 본 명령 이행을 거부할 경우 펜실베이니아법 제 42 Pa.C.S. 조, § 4137항에 따라 법정 모욕죄가 적용될 수 있습니다. 본 법규 위법 시 벌금 및 금고형이 부과됩니다. 본 명령은 일반법원이 개입을 결정하는 공휴일이 아닌 익일 중시까지 유효합니다. 본 명령은 즉각 일반 법원으로 이관되며, 민사 법원은 상기 제시된 법령에 의거하여 귀하를 상대로 소송 절차를 개시할 권한이 있습니다.

\_\_\_\_\_  
Date / 일자

\_\_\_\_\_  
Magisterial District Judge / 관할 법원 판사